

Aprendizaje en todos los idiomas:

Garantizando el acceso y las oportunidades para los estudiantes del idioma inglés en Virginia



Resumen ejecutivo

Los estudiantes multilingües son uno de los mayores activos de las escuelas públicas de Virginia y, sin embargo, nuestros sistemas escolares continúan invirtiendo insuficientemente en los estudiantes aprendices de inglés (English Learners, EL). La capacidad de los estudiantes multilingües para pensar y comunicarse en más de un idioma fortalece la flexibilidad cognitiva y las habilidades de resolución de problemas. Los estudiantes multilingües también aportan al aula diversos orígenes culturales y experiencias de vida, incorporando distintas tradiciones, formas de narración y perspectivas sobre la comunidad, la cooperación y el aprendizaje.

Cuando los docentes incorporan los idiomas y las culturas de origen del estudiantado en el aula, se mejora la experiencia de aprendizaje para todos los estudiantes. A pesar de la riqueza de habilidades, capacidades y diversidad que los estudiantes EL aportan al aula, las escuelas públicas de Virginia han brindado un apoyo inadecuado a estos estudiantes durante demasiado tiempo. Se requiere una inversión significativa para corregir estas fallas persistentes

Datos clave sobre los estudiantes aprendices de inglés en las escuelas K-12 de Virginia

- Durante el semestre de otoño del año escolar 2024–2025, 145,929 estudiantes aprendices de inglés (EL) estaban matriculados en las escuelas públicas K-12 de Virginia, lo que representa el 12% del total de la población estudiantil.
- Desde el año escolar 2021–2022, la población de estudiantes EL en Virginia ha crecido un 24%.
- Durante el año escolar 2024–2025, el 71% de los estudiantes EL en Virginia fueron identificados como hispanos. El 45% de todos los estudiantes hispanos fueron identificados como estudiantes EL.
- Durante el año escolar 2024–2025, aproximadamente el 18% de los estudiantes EL también fueron considerados estudiantes con discapacidades. Por lo general, los estudiantes con discapacidades representan alrededor del 13% del total de la población estudiantil K-12 en Virginia.
- Durante el año escolar 2024–2025, aunque los estudiantes EL representaban solo el 12% del total de la población estudiantil, recibieron aproximadamente el 21% de todas las remisiones a disciplina excluyente.
- Los estudiantes EL obtienen entre un 30% y un 50% menos de puntaje que sus compañeros no EL en las evaluaciones estatales SOL de Virginia, dependiendo de la materia.
- Los estudiantes EL tienen un 15% menos de probabilidades de graduarse a tiempo (o dentro de cuatro años) en comparación con sus compañeros no EL, en particular con sus compañeros blancos.

Hallazgos sobre el acceso lingüístico en las escuelas de Virginia

A partir del año escolar 2024–2025, el Legal Aid Justice Center (LAJC) revisó datos internos de casos y organizó reuniones comunitarias con padres, madres y personas cuidadoras con dominio limitado del inglés (LEP), estudiantes EL y bilingües de mayor edad, así como con personas recién graduadas y defensoras comunitarias. En colaboración con YJP, estudiantes de derecho de la Clínica de Derecho y Política de Equidad Racial en la Educación (Racial Equity in Education Law and Policy Clinic) de Georgetown Law encuestaron a distritos escolares de Virginia con una alta matrícula de estudiantes EL para evaluar la disponibilidad y la calidad de los servicios de asistencia lingüística.

Los hallazgos de LAJC y del estudiantado de la Clínica de Políticas REEL de Georgetown muestran amplias disparidades en la forma en que las divisiones escolares brindan servicios de acceso lingüístico. En general, los datos reflejan servicios de acceso lingüístico inconsistentes y con frecuencia inadecuados para las familias LEP en toda la Mancomunidad. Esta falta de acceso a interpretación oral constante y a documentos traducidos representa una barrera no solo para la capacidad del estudiantado de interactuar con el currículo y los materiales del curso, sino también para la participación de las familias, un elemento clave para el éxito estudiantil.

Conclusión

Virginia ha subfinanciado durante mucho tiempo los servicios educativos para los estudiantes aprendices de inglés (EL). Esta falta de inversión no solo representa una barrera significativa para los resultados académicos de los estudiantes EL, sino que también perjudica a todo el estudiantado de las escuelas públicas de Virginia, quienes se benefician enormemente de una experiencia educativa diversa, multicultural y lingüísticamente rica. Todos los estudiantes de Virginia, independientemente de su idioma de origen, merecen la educación de alta calidad a la que tienen derecho conforme a la Constitución de Virginia.

En 2026, la Asamblea General de Virginia puede abordar estos problemas crecientes y salvaguardar los derechos de los estudiantes aprendices de inglés (EL) a una educación pública K-12 justa, eficaz y accesible mediante la promulgación de legislación que:

- Codifique el derecho de todos los estudiantes EL y de sus padres, madres y personas cuidadoras con dominio limitado del inglés (LEP) a recibir servicios de asistencia lingüística, incluyendo la traducción de registros educativos esenciales y la provisión de intérpretes en su idioma de origen.
- Exija la recopilación de datos específicos sobre las necesidades de la creciente población de estudiantes EL en Virginia y la rendición de cuentas por parte de las divisiones escolares locales sobre el uso de los fondos adicionales destinados a la educación de estudiantes EL.
- Establezca que las evaluaciones SOL estén disponibles en idiomas distintos del inglés.
- Aumente el financiamiento para los estudiantes EL, estructurado como un complemento flexible que permita a las divisiones escolares de toda la Mancomunidad adaptar los servicios a las diversas necesidades de los estudiantes EL en sus comunidades, al tiempo que se les exige rendición de cuentas mediante una recopilación sólida de datos y la provisión de servicios de asistencia lingüística significativos.